

# LA VOZ de la Experiencia

## Esperientziaren Ahotsa

«El secreto de la felicidad no está en hacer siempre lo que se quiere, sino en querer siempre lo que se hace» (Leon Tolstoi)

## El Teléfono de Esperanza y Amistad celebra sus bodas de plata en Álava

La Asociación Teléfono de Esperanza y Amistad nació en Álava en el año 1979 y desde entonces ha desempeñado una gran labor social atendiendo llamadas y desarrollando programas de actuación dirigidos a aquellos sectores más necesitados. Luis de Nicolás, presidente de la asociación, subraya la necesidad de contar con nuevos voluntarios que les permitan cubrir las horas nocturnas de su servicio de asistencia telefónica, en el que se precisa capacidad de escucha y responsabilidad. PÁG.3

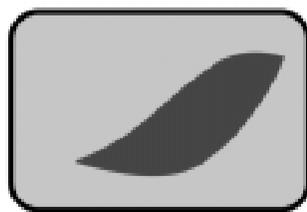
Luis de Nicolás, presidente de la asociación, valora la responsabilidad y la amistad



Viaje inaugural del Ferrocarril Vasco-Navarro a su paso por la estación de Vitoria./ENRIQUE GUINEA. ARCHIVO MUNICIPAL

## Un viaje del mar al interior por la ruta del Vasco-Navarro

La ruta del Ferrocarril Vasco-Navarro se ha convertido en la actualidad en una vía verde, que va desde Deba hasta Estella, de una gran belleza y llena de contrastes. Este tren llamado cariñosamente por unos *el anglo*, por otros *el trenico* y por los más *el cangrejero* fue inaugurado en el año 1927 y realizó su último viaje el 31 de diciembre de 1967. PÁG.8



Fundación  
**Mejora**  
Fundazioa

Obra Social

Caja Vital  Vital Kutxa

Gizarte-Ekintza

## Euskal Herria hitza Aro Modernoan agertu zen lehenengo aldiz

Hitz hau erabili zuen lehena Leizarraga izan zen Orain dela gutxi Lopez de Lazarragaren eskuiskribua azaldu zen Madrilén 6.ORR

## El pasado octubre se conmemoraron las bodas de oro de la coronación de la patrona de Vitoria

La Procesion de los Faroles, el multitudinario Rosario de la Aurora y la misa pontifical oficiada por el obispo de la diócesis fueron los actos más relevantes de la celebración de este cincuentenario PÁG.4

### SUMARIO

#### Actualidad

Poca información y dudas sobre la Constitución Europea

#### Opinión

Gerontología, una asignatura aún pendiente en la sanidad

#### Araba

Piérrola, ruinas que hablan de nuestra historia y religiosidad

#### Cultura

Agenda cultural: teatro, danza, cine y música para el mes de febrero

## ¿Votará en el referéndum de la Constitución Europea?

## ENCUESTA

**Ramón Etxabbarri**  
Técnico informático

En principio sí. Ahora no estoy nada informado, pero mis ideas coinciden con las de Izquierda Unida y mi impresión última es que no estaban a favor. La razón es que los gobernantes tienen más en cuenta los intereses de las grandes empresas que los de la sociedad en general.

**Francesco Giorlandino**  
Estudiante del programa Erasmus

Sí, voy a votar a favor en este referéndum sobre la Constitución Europea porque estoy de acuerdo con la unión de las naciones. Pienso que es una oportunidad para compartir nuestra cultura, historia y religión y creo que fomenta la confraternización entre los diferentes pueblos.

**Julene Kintana**  
Estudiante

No voy a participar en esta consulta. Normalmente no voto en las elecciones porque nadie me representa ni en la Constitución ni en el Estado. Sólo en el nivel más local puedo sentirme algo representada. No conozco el contenido de la consulta y tampoco quiero información.

**Maite Garmendia**  
Profesora de Magisterio

No lo tengo claro porque no lo he pensado despacio. Aunque ahora no tengo la suficiente información, cuando llegue el momento me voy a informar y seguro que estaré en condiciones de tomar una decisión, la verdad es que no tengo ni idea y no os puedo adelantar nada.

## La Asociación de las Aulas de la Experiencia, en marcha

**Rosa M. García de la Torre**

El pasado mes de octubre de 2004 la Asociación Cultural de Alumnos y Antiguos Alumnos de las Aulas de la Experiencia de Álava (A.C.A.E.X.A.) se inscribió en el registro de asociaciones del Gobierno vasco. La idea de crear este colectivo surgió de los estudiantes de la primera promoción que se diplomaron el pasado curso 2003/2004.

Uno de los objetivos de esta asociación será el de organizar cursos, seminarios, conferencias, conciertos y otro tipo de actividades culturales. Otra de las iniciativas que tomaron estos ex alumnos fue la de plantear la posibilidad de poder continuar estudiando en la universidad una vez finalizada esta diplomatura. Así,

los estudiantes que se diplomaron tienen ahora la posibilidad de matricularse en asignaturas que se imparten en otras facultades del campus. Además, de esta manera se logrará cumplir otro de los objetivos que se han planteado, que es el de compartir las aulas con los alumnos más jóvenes.

La sede de la asociación se encuentra en el despacho 101 del aulario de la Biblioteca de las Nieves y su dirección es la siguiente: calle Nieves Cano, número 33, Código Postal 01006 de Vitoria-Gasteiz.

En los próximos números de este periódico se dará amplia información sobre el rumbo que tome esta asociación y sobre todas las actividades que organice.

## La Fundación Mejora cuenta con un programa de adaptación funcional de viviendas de personas mayores

La Fundación Mejora desde su Oficina de Información y Comunicación al Mayor, situada en calle Diputación número 23, atiende las demandas de las personas mayores que quieran adaptar su baño, dotar a la vivienda de uno en el caso de que carezca o instalar ayudas técnicas, con el fin de favorecer la movilidad, seguridad y autonomía. Para beneficiarse del Programa de Adaptación Funcional de la Vivienda se deben cumplir los siguientes requisitos: ser mayor de 65 años, vivir solo o en compañía de otras personas mayores, ser propietarios o copropietarios de la vivienda a adaptar y estar empadronados en el Territorio Histórico de Álava.

El programa cuenta con subvenciones a fondo perdido, préstamos sin intereses a devolver en 36 meses concedidos por Caja Vital y asesoramiento y seguimiento de la obra. Los interesados pueden obtener más información en la Oficina de Información de la Fundación Mejora.

**Roberto Luis Lastre**  
Escritor y jurista cubano

## La sucesión de Fidel Castro

Por tradición histórica los reyes, los emperadores, los dictadores y los papas mueren en sus puestos, salvo que ocurra la excepcional revolución social, en cuyo caso también es la probable muerte el final ineludible. Esa tradición ha creado la interrogante del futuro de Cuba, sobre todo porque en los albores de la Perestroika soviética y antes de la caída del Muro de Berlín, Fidel Castro había dicho que aunque se quedara él solo, lucharía hasta la muerte (abril de 1987) por la revolución (es decir, por su poder político).

La esencia de las dictaduras y de los imperios, como también del poder del Vaticano, es la legitimidad en la que se basa este poder: generalmente es una legitimación de leyenda o mística, o sea, mediante una historia pasada, es el pasado el que ubica a un individuo y a una casta en el poder del presente y del futuro. Este pasado es justificado en el poder divino, en la herencia de sangre o en el legendario hacer del déspota, quien ha trabajado durante años en el enriquecimiento de una historia personal afín a una parte de las expectativas sociales, ganando por ello, el apoyo de esa fracción social importante por mayoría o por poder económico.

Fidel Castro llegó al poder después de construirse esa leyenda, desde que en el año 1953 dirigió a un grupo de jóvenes en ataques casi suicidas contra el segundo bastión militar del gobierno. Al sobrevivir y al ser juzgado y condenado hizo divulgar un alegato de defensa, donde sintetizaba su programa político, que era muy atractivo y muy necesario para la mayoría de la población cubana. Ahí se creó una base de consenso que se ha extendido durante muchos años después, durante su regreso del exilio y desarrollo de la guerra de guerrillas con la oportuna puesta en marcha de una emisora de radio que divulgaba el programa político y los éxitos del movimiento armado allí por donde pasaba aclamado y apoyado por el pueblo. Después del triunfo en 1959 la leyenda continuó enriqueciéndose con la desaparición de otros líderes carismáticos y la supervivencia de Castro ante presiones, invasiones, oposiciones armadas, atentados, sabotajes... además del cumplimiento de gran parte de su programa político.

De esta base en pasado se ha extendido el poder autoritario, único y en demasiadas ocasiones despótico del líder cubano, poniendo siempre en frente al enemigo todopoderoso que por serlo lo convierte a él en todopoderoso. Ya se sabe que mientras más competentes sean tus enemigos más lo serás tú mismo. El bloqueo económico del gobierno de Estados Unidos hacia la isla no es, ni mucho menos, la causa de males y desmanes en la economía y en la vida social de los cubanos. De hecho, lo que ocurre es la autofagia final, después de alianzas y planes conjuntos que terminaron por arruinar más a la desdichada y maravillosa isla. La economía de succión, que todo lo que produce lo consume y aún falta, evitó siempre la acumulación, y la vida económica siempre se ha desarrollado en la urgencia. Ningún sucesor de Fidel Castro podría hacer ahora mismo más que él sin abandonar lo poco que en política social se mantiene y que no se puede romper, porque es el último reducto de la legitimidad del poder. Por lo que concluyo afirmando que la solución es una transición democrática y de marketización o libre mercado, desde las mismas estructuras político-jurídicas de hoy en Cuba. Hará falta aprovechar la legitimación del poder que aún sostiene a la dictadura para marcar las pautas del futuro. Es Castro y quienes le sucedan quienes tienen la obligación ética de salvar al país de gran parte de los desastres que son consecuencia de su trayectoria política.

## «Creemos en la responsabilidad y en la capacidad de escucha»

El Teléfono de Esperanza y Amistad cumple sus bodas de plata

Tomás de Castro Lorenzo

Luis de Nicolás es el presidente del Teléfono de Esperanza y Amistad de Álava. Esta asociación de atención a los alaveses cumplió el año pasado su 25 aniversario. Para conocer esta asociación, los alumnos de las Aulas de la Experiencia le planteamos unas cuantas preguntas.

**- ¿Qué problemas se presentan en las llamadas que reciben?**

-En un principio se recibían llamadas de burla o de tomar el pelo, pero acabaron rápidamente. Después hubo muchas llamadas durante la noche de asistencia a gente maltratada que pedía ayuda o a gente que pedía traslados de ambulancia. Entonces se utilizaba un coche privado.

**- ¿Quiénes colaboran con el Teléfono de Esperanza?**

-En primer lugar hay que decir que todos son personas de buena voluntad. Disponemos de voluntarios y de un equipo de psicólogos y abogados que tienen un convenio con la asociación para poder admitir una consulta gratuita relacionada con sus campos. A partir de esa primera consulta tienen que llegar a una negociación o acudir

Disponemos de un equipo de psicólogos y abogados con los que tenemos un convenio para admitir una consulta gratuita

El Teléfono de Esperanza y Amistad de Álava es y ha sido una entidad muy reconocida entre los alaveses. El año pasado cumplió su 25 aniversario de trabajo y colaboración con uno de los sectores más necesitados de esta sociedad. Su presidente, Luis de Nicolás, nos habla sobre el voluntariado y los diferentes programas que llevan a cabo, así como de los servicios técnicos de que disponen para el desarrollo de su trabajo.

a otro lugar para solucionar sus problemas.

**-¿Existen otros programas dentro del Teléfono de Esperanza y Amistad?**

-Sí, además de atender las llamadas telefónicas tenemos más programas de actuación como un programa de entrega de alimentos a las personas necesitadas, por mediación de voluntarios. También disponemos de un programa de intervención en situaciones de crisis, que generalmente no se hace pero que de hecho existe. Cuando ocurrió la inundación de Bilbao se actuó en este sentido. Tenemos actividades de ayuda y solidaridad como el Club de Amigos que es un club de amistad. Esto ya no es trato telefónico sino que hay presencia personal, la gente que quiere reunirse lo hace los jueves a las ocho de la tarde en el Centro Cívico Iparralde. Además tenemos una Tribuna Libre en la que participan varias personas y se respetan todas las opiniones. Se entrena a respetar las opiniones de todos y se elige un tema democráticamente. Los temas los presenta el responsable del Club de Amigos, Juan José Sáez de Urturi. Estas reuniones se celebran los primeros sábados de mes en el Centro Cívico Iparralde. Este lugar es provisional porque no reúne las condiciones ne-

cesarias sobre todo por los horarios. Se lo hemos dicho al Alcalde y estamos esperando que nos apoye en esto y podamos contar con un local para realizar estas reuniones.

**-¿No han dado ninguna respuesta?**

-Todavía no, y seguimos en el centro cívico. Como el personal es funcionario a ciertas horas no trabaja y eso se lo tiene que plantear también el Ayuntamiento, cuando la gente trabaja no necesita los centros cívicos los necesitamos cuando no se trabaja.

**-¿Qué necesidades actuales tiene el Teléfono de Esperanza?**

Es como el trabajo de un bombero, que en la mayoría de las ocasiones no tiene que apagar ningún fuego

-Necesitaríamos más voluntarios y jóvenes, por la sencilla razón que los voluntarios que empezaron hace 25 años se han hecho mayores. Por eso, buscamos voluntarios jóvenes para que no pese la noche del mes y se pueda disponer de un servicio telefónico todos los días del año. En lo que respecta al tema económico necesitamos más socios de cuota.

**-Y a estos voluntarios, esta gente joven que dice se necesita, ¿cómo les animaría para que participaran en estas labores?**

-¿Cómo les animaría yo? Es difícil. En primer lugar hay que aclarar que se trata de una tarea muy concreta: atender a las posibles llamadas una noche al mes durante ocho horas. Sin embargo se trata de una labor en la que muchas veces no se reciben llamadas. Es como el trabajo de un bombero, que en la mayoría de las ocasiones no tiene que apagar ningún incendio. Es mejor no tener fuego que tener que salir pero el bombero siempre tiene que estar.

**-¿Qué tipo de preparación tiene los**



Luis de Nicolás./T.G.A.

**voluntarios que colaboran en la asociación?**

-En este tema nosotros, en relación a otras asociaciones similares, somos muy liberales, es decir, creemos mucho en la responsabilidad de las personas y en su capacidad para ofrecer amistad. No se trata de dar consejos sino de dar opiniones, nunca decir al que llama que haga esto o lo otro. De lo que se trata es de rebajar la angustia y la ansiedad de la persona que nos llama. Impartimos cursillos todos los años para aquellos que quieran asistir de forma voluntaria. Los cursos están abiertos a todo el mundo y son gratuitos para los socios. Los no asociados deben pagar 50 euros.

**-¿Estos cursos son válidos para obtener créditos universitarios?**

-Sí y son reconocidos en el extranjero. En relación a la obtención de créditos, la normativa actual de la universidad exige que los cursos sean impartidos por una persona con titulación. Por eso, procuramos que los cursos los impartan doctores.

**-¿Cómo se ha celebrado el 25 aniversario?**

-Con un programa muy extenso. Organizamos conferencias y charlas. Hemos editado un libro sobre estos 25 años y tenemos en marcha un concurso fotográfico, que se clausurará el 9 de abril, en el que colabora Alberto Schömer que siempre nos ha ayudado. Además, para recaudar fondos organizamos una cena de fraternidad.

No hay que dar consejos sino mostrar opiniones, nunca decir a la persona que llama que haga esto o lo otro



Un momento de la entrevista./T.G.A.

## Una devoción que sigue haciendo historia

En octubre de 2004 se cumplió medio siglo de la coronación de la Virgen Blanca, patrona de los vitorianos



Imagen de la Virgen Blanca coronada./ARCHIVO

M.T. Glez de Audicana

La devoción a la Virgen Blanca en nuestra ciudad se remonta a la llegada del rey Sancho el Sabio en el año 1181, aunque hubo que esperar hasta el 31 de julio de 1822 para que pasara a ser oficialmente la patrona de la capital alavesa.

El último reconocimiento a la Virgen Blanca tuvo lugar en octubre del año pasado con la conmemoración del cincuenta aniversario de su coronación. Fue el 30 de diciembre de 1953 cuando el Vaticano le concedió esta gracia. La coronación tuvo lugar el 17 de octubre de 1954 siendo entonces el obispo de la diócesis José María Bueno Monreal.

Las celebraciones del cincuenta aniversario de la coronación, que tuvieron lugar los días 16 y 17 de octubre, fueron sencillas pero multitudinarias y con gran devoción por parte de los. El sábado 16 se celebró la Procesión de los Faroles deslucida por el mal

tiempo. La mañana del domingo 17 tuvo lugar El Rosario de la Aurora con gran recogimiento y fervor. A continuación, el capellán de la Cofradía de la Virgen Blanca ofició una misa desde la balconada de San Miguel. Más tarde el obispo de Vitoria, Miguel Asurmendi, celebró una misa pontifical con la participación de la Coral Manuel Iradier.

### E.escultura gótica

La imagen de la Virgen Blanca que se encuentra en el exterior del pórtico de San Miguel presidiendo la plaza que lleva su nombre data del siglo XIV y es una imagen gótica en piedra policromada. Está colocada dentro de una hornacina que se construyó en el año 1763 por 27.171 reales.

El 8 de marzo del año 1982, como muchos vitorianos recuerdan, unos desaprensivos derribaron de su pedestal esta escultura colocada en la puerta principal rompiéndola en varios pedazos. Afortunadamente pudo ser restaurada con intervención del Consejo de Cultura de la Diputación Foral de Álava y por el Instituto Nacional de Conservación y Restauración de Bellas Artes de Madrid. Para evitar nuevos actos vandálicos se optó por

El obispo de Vitoria, Miguel Asurmendi, celebró una misa pontifical

colocar un vidrio semicircular delante de la imagen de la Virgen.

El lugar que ocupa la capilla de la Virgen Blanca en la iglesia de San Miguel, cuya imagen fue realizada por los escultores Alejandro e Inocencio Valdivielso en 1854, se habilitó ese mismo año. Después de sufrir varias reformas, se reinauguró el 1 de agosto de 1924. Treinta y tres años más tarde se acordó la instalación de una sillería a ambos lados.

Con motivo de la coronación en el año 1954, el entonces obispo José María Bueno Monreal dijo que «la coronación debía ser también un acto de caridad para con nuestros hermanos» y puso en marcha una iniciativa para fundar una obra benéfica social que contribuyera a solucionar el problema de la falta de viviendas. Fruto de esta iniciativa son la parroquia de la Coronación y el barrio que lleva este nombre.

## Piérrola, historia y religiosidad en el valle de Campezo

Javier López de Lacalle

El lugar donde se encuentran las ruinas del convento de Piérrola, nombre que ha quedado de «Piedrola» posiblemente por degeneración idiomática, fue solar torreado durante la Edad Media. Junto con el castillo de Santa Cruz eran lugares estratégicos para el establecimiento de las fronteras entre Navarra y Castilla.

Según un estudio realizado por Rafael Suso, a finales del siglo XV, el papa Sixto IV a petición del señor de Campezo, Lope de Rojas, dona a los frailes menores de San Francisco el lugar llamado San Julián de Piedrola, con sus campos, claustro y cuantas dependencias tenía su casa-fortaleza. Documentos del siglo XI ya hablan del solar torreado en dicho lugar. Una vez concedida la bula por Sisto IV y demás preceptos se funda el monasterio de Santa María de los Ángeles de Piérrola en 1485.

Este convento, perteneciente a la orden de San Francisco de la provincia de Cantabria, ya contaba con ocho frailes en 1556 y fue creciendo en número gracias a las mejoras realizadas en los siglos XVII y XVIII, albergando a finales del siglo XVIII veinticuatro profesos, dos criados y un donado.

La iglesia estaba dedicada a Santa María de los Ángeles, advocación que duró hasta que se produjo la desamortización de Mendizabal. Este convento era además la sede de las Juntas de la Hermandad de Campezo y aquí celebraban sus reuniones.

Gran importancia tuvo este convento en el desarrollo de la vida ciudadana de Campezo y, como centro espiritual, en todos los pueblos de la comarca. Muestra de ello son los casos que nos relata López de Guereñu: «...en las cuentas del Concejo de Aauri de 1731 y siguientes recogen una partida para pagar al religioso que vino de Piedrola a bendecir el ganado. También el Concejo de Apellaniz daba al religioso de San Juan de Piedrola media fanega de trigo por las oraciones como protección para sus cosechas».

San Julián de Piérrola, nombre con el que aún se conoce el término, se encuentra al pie del monte Hornillos, en la parte alta, al norte del valle de Campezo. Situado en el camino que limita las tierras de labor con la sierra, enlaza Antoñana con



Monasterio de Piérrola./GUEREÑU.Archivo Provincial.

Orbis y está próximo al paso de Oteo, conocido como «entrepeñas», que une el valle de Campezo con Arana. Para visitarlo se puede acceder desde estos pueblos o desde Santa Cruz, ya que el monasterio se encuentra a unos 3 kilómetros de cada uno de ellos.

En la actualidad sólo queda la espadaña y alguna pared ruinosas, contempladas por los muchos paseantes que recorren esta ruta convertida hoy en vía de Gran Recorrido (G.R.) debidamente señalizada con marcas blancas y rojas.

Alumnos de las Aulas de la Experiencia de la Universidad del País Vasco en Álava

## LA VOZ de la Experiencia Esperientziaren Ahotsa

**Redacción:** Tomás de Castro Lorenzo, Rosa María García de la Torre López de Aguilera, Teresa González de Audicana Díaz, Javier Gorritxo Sánchez y Javier López de la Calle Martínez de Antoñana.

**Colaboraciones:** Roberto Luis Lastre y Mila Cano.

**Coordinadores:** Maite Martín y Mikel Fernández de Betoño.

**Correo:** [tmpdualm@vc.ehu.es](mailto:tmpdualm@vc.ehu.es)

**Página web:** [www.vc.ehu.es/aulasexperiencia](http://www.vc.ehu.es/aulasexperiencia)

Universidad del País Vasco  
Campus de Álava  
Aulas de la Experiencia  
2º Curso  
Taller de Prensa



### Los lectores opinan

#### Cirugía estética

En este tiempo que nos ha tocado vivir, en que una parte importante de nuestra sociedad tiene pocas carencias en el ámbito material, es por lo que quizá estemos dando demasiada importancia a la estética corporal. ¿Es imprescindible para ser feliz? Hay personas que se deprimen por tener algunos kilos de más, por la aparición de arrugas sin admitir el inexorable paso del tiempo, porque han tenido hijos y su cuerpo ha perdido sus formas. Hay personas muy jóvenes que ya se han hecho varias operaciones de estética. Cuando lleguen a la edad madura ¿cómo lo van a asumir? ¿Lo hacemos por nosotros mismos o por dar una imagen al exterior? No nos detenemos a pensar que a quienes nos quieren no les importan nuestras arrugas, esos kilos de más y las redondeces de nuestro cuerpo. ¿No es mejor lo que vamos dejando a lo largo de nuestra vida, nuestro amor a los demás o a nuestros amigos que la imagen que queremos dar?

**M.T.Glez de Audicana**  
Alumna de las Aulas de la Experiencia

#### Servicios que no funcionan

Hay cosas que no se comprenden porque no funcionan bien, van contra toda razón. Por ejemplo que una médico de un Centro de Día mande a un señor mayor a Urgencias porque tiene una fuerte hemorragia y allí el médico que le atiende le mande a casa para que se le vaya pasando. Esta actuación ocasionó el deterioro y posterior fallecimiento del paciente, Don Bonifacio de Castro Juarez. En la Oficina de Atención al Paciente dicen que se ha actuado correctamente. Se denuncia este caso al Ararteko y éste pide información a Txagorritxu y le contestan lo mismo: «se ha actuado bien». El Ararteko, en lugar de recabar más información en otro centro, le comunica al denunciante: «informa Txagorritxu que la actuación ha sido correcta, se cierra el caso». Ni el servicio de Urgencias, ni el Ararteko han actuado como debieran ¿por desidia, por negligencia, por falta de profesionalidad...? Tenemos unos servicios, pero ¿para qué han servido?

**T.C.L.**  
Alumno de las Aulas de la Experiencia

## Impulsando empleo

Hay un refrán -como todos muy sabio- que dice: «no hay mal que por bien no venga». Es un hecho claro que la población española está envejeciendo debido al aumento de la esperanza de vida y a los pocos nacimientos que hay.

Por una parte, este problema parece que empieza a solucionarse con la llegada de inmigrantes que aportan su granito de arena para que esta sociedad sea más joven. Por otro lado, el envejecimiento conlleva también aspectos positivos como son las nuevas perspectivas de empleo que genera este importante segmento de la población mayor de sesenta y cinco años que actualmente supone el 16,7 % de la población española.

Este empleo favorecerá principalmente a los profesionales de la salud, especialmente a los auxiliares de gerontología y también, aunque en menor medida, a los médicos. La media nacional de geriatras es de 0,96 profesionales por cada cien mil pacientes, según indica la Confederación Estatal de Sindicatos Médicos (C.E.S.M.). El gran problema radica en que en España no se ha llevado a cabo una planificación auténtica de las especialidades gerontológicas, lo que provoca un desajuste muy importante entre la oferta y la demanda sanitaria real. Así, mientras hay determinadas regiones que quedan desatendidas, en otras hay exceso de oferta.

Por otra parte cabe reseñar que la geriatría es una especialidad fundamen-

mente femenina -el 60 % de los geriatras son mujeres-. Parece que este dato es debido a que en la elección de la especialidad priman otros factores ajenos a la vocación, ya que se trata de un trabajo en el que los horarios son más flexibles que en el resto de áreas médicas, lo que permite una mayor conciliación entre lo personal y lo profesional.

Por todo lo dicho, es necesario que exista un mayor número de profesionales con formación, no sólo para diagnosticar patologías sino también para valorar el grado de dependencia de los pacientes, las afecciones más comunes entre ellos y para desarrollar sistemas especializados de cuidados a domicilio, acordes con la problemática de cada uno. De esta forma, también se limitaría la contratación de médicos de terceros países, que en su mayoría provienen de naciones menos ricas lo que, por otra parte, priva a estas naciones de personal sanitario cualificado con el consiguiente efecto negativo.

Por último, el diseño de nuevos servicios debería tener en cuenta la asistencia preventiva para evaluar de forma real el estilo de vida de estas personas mayores. Esto significa empezar a cuidar de los mayores tan pronto como sea posible. La puesta en marcha de la futura Ley de Dependencia, es la gran esperanza para este colectivo de profesionales y para los que se encuentran dentro de esta mayoría de edad de los sesenta y cinco años.



**Tomás  
de Castro**

### El dolor es un Ángel

El filósofo Stifter decía: «el dolor es un Ángel Santo que muestra a los hombres un tesoro que, de no ser por él, permanecería oculto para siempre». Estuve durante días dando vueltas a esta idea. Es difícil de explicar que todo el dolor que se experimenta por la muerte de un familiar de cuatro años es enviado por un «Ángel Santo», y la causa de ese dolor, que es la muerte de ese joven, ¿también fue enviada por él Ángel para que la familia sintiera dolor? Según Stifter, «es difícil de explicar a los demás», sobre todo a los que están pasando esta tragedia. Esta idea sólo puede ser aceptada por mentes peculiares muy afines a la suya. Con una vez que descubramos el dolor ya es suficiente para que no permanezca oculto ese «tesoro del Ángel Santo», por desgracia el dolor lo seguiremos experimentando a lo largo de nuestra vida. Es imposible que ese «tesoro» como él dice, permanezca oculto. Lo hemos experimentado muchas veces y no nos gusta. El que sea masoquista que se quede con él. No creo que esas personas que lo están pasando tan mal, sean bienaventuradas porque se encuentran con Dios de un modo especial, como él dice, sino que se han encontrado con los restos de ese hijo querido preguntándose: «¿por qué, por qué a los cuatro años Dios mío?». No creo que si se han encontrado con Dios, como dice Stifter, haya sido dándole las gracias por esa pérdida, sino preguntándole por qué tenía que morir, qué justicia es esa que mata a niños. Dios nos ha hecho libres, unos van por el camino del bien y otros no, así, unos tropiezan con criminales y otros con accidentes en la carretera, y estos no han sido preparados por Dios sino por el mal hacer de las personas. Basándome en un dicho evangélico terminaré diciendo. «Dad a Dios lo que es de Dios y a los hombres lo que es de los hombres.»

# Hitz baten historia

Euskal Herria hitzaren izendapedapena XVI. mendean agertu zen lehenengo aldiz

**Rosa Maria García de la Torre**

Mendeetan zehar izen oro erabili dira euskal lurralde guztiak izendatzeko: Vasconia, Euskaria, Euskadi, País Vasco eta beste batzuetan ere Navarra eta Vizcaya.

Dena den, Euskal Herria, etimologikoki, euskaldunen Herria da. Agian izendapen hau izan da maitasun eta gorroto gehiago sortuarazi duena. Bere erabilerak ez du esan nahi politikoki edota ideologikoki moduan esaten duela, baizik eta erabilera horrek bakar-bakarrik zentzu geografikoa dauka eta kultura, hitzkuntza eta berdintasun berberak dauzkaten herrialdeak aipatzeko erabiltzen da.

Hala ere, Aro Modernoan agertu zen Euska Herria izena idatzita. Beraz Euskal Herria hitzaren jatorria hor dago. Garai hartan hiru idazle famatuek modu berean erabili zuten Euskal Herria hitza euskaldunen herria izendatzeko.

Lehena Joannes Leizarraga izan zen. Leizarraga Bezkoitzen (Lapurdin) jaio zen 1506. urtean. Apaiz protestantea zen eta Nafarroako Juana de Albret erreginak apaizari deitu zion Itun Berria euskaraz itzultzeko, horrela herriak Itun Berria ezagutuko zuela eta bide batez, protestantismoa zabalduko zela pentsatzen zuen erregina hugonoteak.

Itzulpen horrek «Iesu Christ jaunaren Testamentu Berria» zuen izena. Baina Euskal Herria hitza gutun batean erreginari zuzenduta agertzen da. Gutun horretan Leizarraga kexatu egiten zen bere lana oztopoz beteta

zegoela esaten zeren oso zaila baitzen bere itzulpena denok ulertzea. Modu honetan idatzi zuen bere kexa: «batbederac daqui heuscal herrian quasi etche batetik bercera-ere minçatzeko manerán differentia eta diveersitate den». Beste bi aldiz ere «Heuskalherrian» aipatu zituen Lapurdiko apaizak.

XVII. mendean Pedro Agerre eta Azpilikueta (Axular) Urdazubin (Nafarroan) jaio zen. Axularrek «Gero» garrantzizko lan literarioa idatzi zuen eta honek ere Euskal Herria hitza erabiltzen zuen, Leizarragaren problematika bera azaltzen. Horretarako hurrengo hitzak erabili zituen: «Badaquit halaber ecin heda

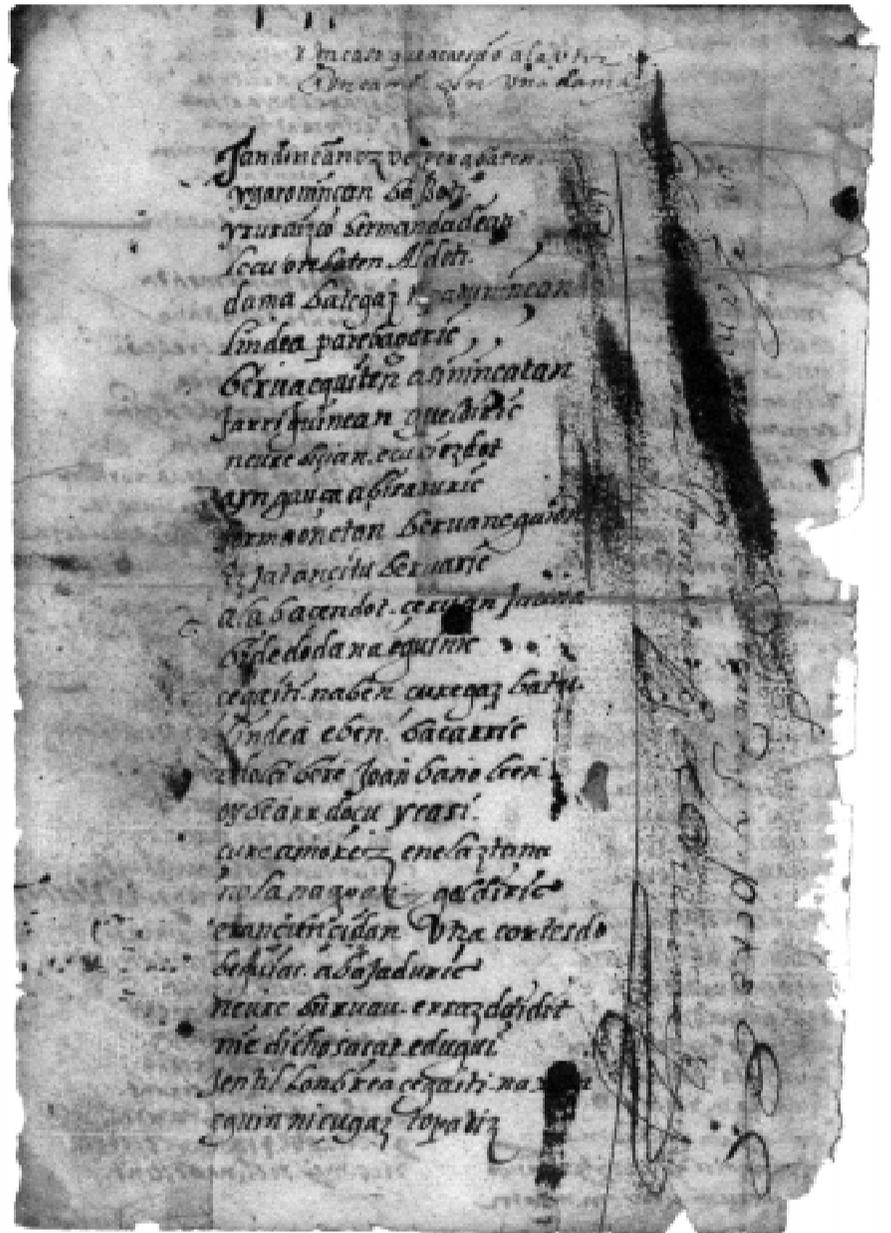
Madriilen aurkitutako Perez de Lazarragaren eskuizkribua gautik goizera harribitxi eder bihurtu egin da

naitekeyela euscaraco minçatce molde guztietara. Ceren anihitz molde eta diferentequi minçatcen baitira euskal herrian, Naffarroa garayan, Naffarroa beheran, Çuberoan, Lappurdin, Bizcayan, Guipuzkoan, Araba herrian eta bertce anhitz leccutan». Hemen Axularrek argi utzi zuen zeintzuk ziren, garai hartan, Euskal Herria osatzen zuten lurraldeek.

XVIII. mendean Joannes Etcheberri 1668an Saran (Lapurdin) jaio eta 1749an hil zen Azpeitian. Joannes Etcheberriki 1718an, gazteriari zuzendutako idatzi batean, hurrengo hitzak idatzi zituen: «escualherriko gazteriari» Sarako Etcheberri gramatika bat ere idatzi egin zuen, euskaldun guztiek latina ikasteko asmoz. Gramatika horren izenburua hurrengo hau zen: «Escualherriari eta escualdun guztiei escuarazko hatsapenac latin ikhasteco». XIX eta XX mendeetan Euskal Herria hitza erabiltzen jarraitu zen eta zabaldu zen Euskal Herria osatzen dituzten zazpi lurralde historikoetan zehar.

Hala eta guztiz ere, orain dela gutxi, Madrilgo antikuari baten eskuetan zegoen eskuizkribu zahar bat agertu da. Eskuizkribuaren egilea, Juan Perez Lazarraga, Arabako Larrea Dorreko jauna izan zen.

Altxor hau, gordeta edo galduta



Perez de Lazarragaren eskuizkribuaren orrialde bat/ARTXIBOA.

Gutun batean, Joannes de Leizarragak, «heuskalherrian» izendapena erabili zuen lehenengo aldiz

Axularrek, Euskal Herria erailiz, Euskal Herria osatzen zituzten zazpi lurraldeak azaltzen zituen XVII. mendean

egon arren, euskal literaturaren harribitxi bihurtu da gautik goizera. Bertan hainbat koplak, bertso eta bestelako kontakizun irakur daitezke, besteak beste, emakumeei zuzendutako landarioak, amodiozkoak edo Agurain erre zenekoak.

Perez de Lazarragaren eskuizkribua 1560ean datatuta dago eta Hego Euskal Herriko idatzi zaharrena izan daiteke. Eskuizkribu honetan Euskal Herriari buruz egiten diren aipaketan hiru dira. Lehena hau da: «anchinaco liburuetan çeñetan ditut eçautu eusquel erriau nola eben

errege batek pobladu». Beste bitan esten du: «Çegaiti doçun eusquel herria aynbat bentajaz dotadu». Azkena horrelakoa da: «Çegayti eusque errian dira eder guztioç dotadu».

Gipuzkoako Foru Aldundiak Madriilen aurkitutako eskuizkribua eskuratu zuen eta denon eskura egon dadin, sarean jarri du ikusgai Gipuzkoako Foru Aldundiak. Gai hau sakonago esagutzeko interesa handia daukatenez hurrengo helbide elektronikoa erabil daitezke: Sarean [www.Gipuzkoa-kultura.net/lazarraga](http://www.Gipuzkoa-kultura.net/lazarraga) orrialdea erabili behar da.



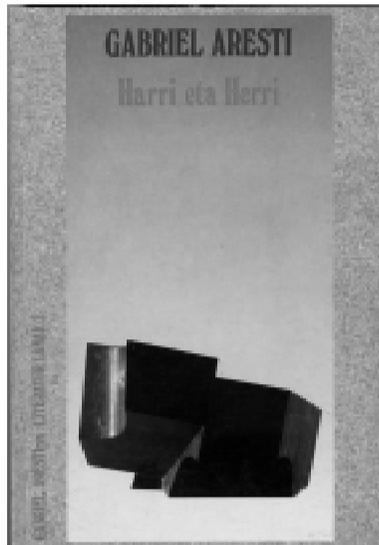
Larrea Dorreko Armarrria./ARTXIBOA

## Literatura Txokoa

### Gabriel Aresti (1933-1975)

**Rosa María García de la Torre**

Gabriel Aresti Bilbon jaio eta hil zen minbiziak jota. Aresti bere inguruan ezagutu eta jasan behar izan zuen gisarte zuzengabea aldatzen ahalegindu zen, mailu bihurtutako hitzaren laguntzaz. Horregatik, gehiengo zabalarentzat abesten du harrera bero-beroa izan zuten hiru liburuetan: *Harri eta herri* (1964), *Euskal Harria* (1967) eta *Harrizko herri hau* (1970). Olerkari bikaina izan zen, baina olerkia idatzeaz gain, lan narratiboak, artikulak, antzerkia eta itzulpena ere egin zituen. Bere idazlan guztiak Bizkaiko Foru Aldundiak eta Bilboko Udalak Plazaratu zuten bilduma batean jasorik daude. Hona hemen *Herri eta harri* liburuan agertzen den olerki bat:



Egia bat esateagatik,  
alabak  
hil behal bazaizkit,  
andrea  
bortxatu behar badidate,  
etxea  
lurrarekin,  
berdindu behar bazait;  
Egia bat esateagatik  
ebaki behar ba didate  
nik eskribitzen  
dudan  
eskua  
nik kantatzen

dudan  
mihina;  
Egia bat esateagatik  
nire izena  
kenduko badute  
euskal literaturaren  
urrezko  
orrietatik,  
inoiz  
inola,  
inun  
eznaiz  
isilduko.

### La poesía como creadora de sueños

**Mila Cano. Ex-alumna de EPA**

La ilusión, las ansias de aprender y la creatividad, no tienen edad. Por eso, en cualquier etapa de nuestra vida podemos nacer a un nuevo despertar, y ser:...

#### Creadores de sueños

Podemos ser escultores,  
y esculpir nuestros momentos.  
Dar forma, luz y colores,  
a nuestro paso en el tiempo.

Lo que no guste se tacha,  
y el resto, para crear,  
un poema con mil versos  
de vida y libertad.

Lo que no guste, al olvido,  
y el resto, para crear,  
figuras con ilusiones  
prestas para caminar.

Y podemos ser pintores,  
y pintar los sentimientos.  
Realizar con acuarelas  
de emociones, nuestros sueños.

Y podemos ser poetas  
y escribir nuestros recuerdos.  
Y soltar lo que sentimos  
volando en el pensamiento.

Lo que no guste, se aparta,  
y el resto, para crear,  
el valor y la esperanza  
para un nuevo despertar.

Dedicado a todas aquellas personas que no se paran en el tiempo, sea cual sea su edad. Y que con su afán de vivir en un constante aprendizaje, dan ejemplo de perseverancia, sabiduría y superación en el difícil camino que es la vida.

#### EN FEBRERO

##### TEATRO

- **El Rey Lear** de William Shakespeare. 10 de febrero a las 20:30 horas en el Teatro Principal. Dirigida por Calixto Beitio.
- **Sobre Horacios y Curiaños** de Bertol Brecht. 15 de febrero a las 20:30 horas en el Teatro Principal. Obra presentada por Teatro de la Abadía.
- **La ratonera** de Agatha Christie. 18 de febrero en el Centro Cívico Lakua. Compañía Kanpingags.
- **Medea (la extranjera)**. 24 de febrero a las 20:30 horas en el Teatro Principal. Compañía Atalaya.

##### MÚSICA

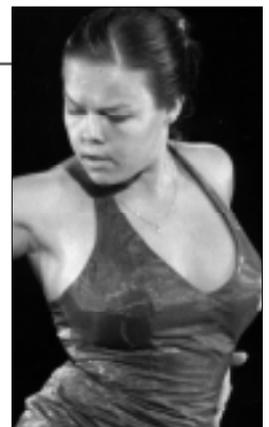
- **Clásica con «clase»**. Iglesia Sagrada Familia (acordeón), día 6 a las 13:30 horas. Iglesia Sta. María de los Angeles, (piano) día 13 a las 13:30 horas. Iglesia Ntra Sra de Belén, (flauta, fagor y violonchelo) día 20 a las 13:30 horas. Iglesia San Pablo Apostol (guitarra y violín) día 27 a las 13:30 horas.
- **Escolanía y Orfeón Pamplonés**. 18 de febrero a las 20:00 horas en el Teatro Principal.
- **Flamenco**. Jerónimo el 12 de febrero y El torta de Jerez el 26 de febrero. 20:30 horas. Teatro Jesús Ibañez de Matauco.

##### ARTIUM

- **Rumbos**. Hasta el 13 de febrero.
- **Marina Abramovic**. Body Art, del 3 febrero a 8 mayo.
- **El estado de las cosas**. Fondos regionales de arte contemporáneo franceses, del 3 de febrero al 22 de mayo.
- **Huellas dalinianas**. Hasta el 27 de febrero.
- **Curso de iniciación al arte contemporáneo**. Acercamiento al arte de los siglos XX y XXI. De febrero a mayo. 30 horas. Plazas limitadas.
- **Taller de arte sonoro**. del 14 al 25 de febrero. 30 horas.

##### DANZA

**Rocío Molina**: Flamenco, *Las simples cosas*. 11 febrero en el Teatro Principal a las 20:30 horas. Una oportunidad única para disfrutar de un espectáculo inolvidable lleno de plasticidad con la mejor danza después de su gira por las mejores ciudades del mundo.



##### CINE

- **Artium. Cine-forum. Teléfono Rojo. ¿Volamos hacia Moscú?** el 11 de febrero, *La sogá* el 12 de febrero, *El árbol de los zuecos* el 18 de febrero.
- **XXI Semana de Cine Vasco**. Desde el 22 hasta el 26 de febrero. Todos los días en el Aula Fundación Caja Vital (C.C. Dendaraba) en funciones de 12:00, 16:30, 19:00 y 22:00 horas. Se proyectarán las películas: *Héctor*, *Muertos comunes*, *Torapia*, *Crimen ferpecto*, *Frío sol de invierno*, *Agujeros en el cielo*, *Pasos*, *Ouija*, *Di que sí*, *Escenario móvil*, *Glup y Perseguidos*.

# Vías con encanto

El Ferrocarril Vasco-Navarro se inauguró en el año 1927 y en la actualidad es una vía verde de gran interés paisajístico y cultural



Tren inaugural a su llegada a Bergara./ENRIQUE GUINEA. ARCHIVO MUNICIPAL

## Javier Gorritxo Sánchez

Fueron los banqueros Herrán, con objeto de mejorar la conexión entre las capitales vasco-navarras, los que impulsaron la construcción del ferrocarril, financiado con capital inglés. De este modo nace la Compañía The Anglo Vasco-Navarro Railway Limited, que por complejos intereses económicos fue abocada a la quiebra, pasando su gestión a manos del estado, siendo el primer tren de vía estrecha gestionado por él mismo. El adjetivo anglo desapareció quedándose con el nombre que ha llegado hasta hoy: Ferrocarril Vasco-Navarro.

Este ferrocarril unía Vitoria-Gasteiz con Bergara y Oñati y por otro lado la capital alavesa con Estella-Lizarra. El ramal que debía unir a Lizarra con la Ribera Alta a través de Arroniz con Lerín nunca se llegó a realizar, con el consiguiente aislamiento de esta parte de Navarra.

Los trabajos pudieron realizarse gracias a las aportaciones de las Diputaciones Vascas y Navarra. El coste total ascendió a 32.011.919 de las antiguas pesetas. Por desgracia y a pesar de los esfuerzos de las diputaciones, ayuntamientos y

concejos el 31 de diciembre de 1967 realizó el último viaje entre Estella y Bergara, una decisión de Madrid que fue muy protestada y que causó un enorme perjuicio a las zonas afectadas.

Hoy en día es una de las vías verdes más largas de Euskal Herria. En total son 140 kilómetros de los cuales 47 pertenecen a Gipuzkoa, 63 a Araba y 30 a Navarra. En ella nos encontraremos con paisajes preciosos, llenos de contrastes, amén de un sin fin de antiguas estaciones de una belleza, que es difícil de encontrar en las actuales.

El trazado sigue la cuenca del río Deba, comarca de gran actividad industrial, surcada de arroyos que fluyen al Deba. La vegetación (castaños, robledales y hayedos) se encuentra en retroceso por el auge de plantaciones de coníferas. Después, la vía entra en Alava y atravie-

El 31 de diciembre de 1967 realizó el último viaje entre las localidades de Estella y Bergara

sa la Llanada por Vitoria-Gasteiz discurrendo por pequeños núcleos agrícolas. Regado por el Zadorra, es un paisaje agrario, salpicado de aldeas dispersas y bosques naturales.

El itinerario se adentra por Laminoria en la Montaña Alavesa, escasamente poblada, donde abundan las sierras entre las que se cue- lan valles de relieve suave, con un paisaje de quejigales, pastos, tierras de labor y pueblos con encanto. Acaba en Tierra Estella, en la antigua Lizarra, estación final del recorrido y que hoy se conserva como uno de los edificios más emble-

Estella-Lizarra, final de trayecto, es un lugar que cuenta con un importante patrimonio medieval

máticos de la ciudad del Ega. Este río atraviesa la comarca de oeste a este uniendo los municipios de Zúñiga, Acedo, Mendaza, Antzin, Murieta, Zubieltki y Estella-Lizarra. El estado de la vía es bueno, una pista afirmada de grava. A lo largo de esta ruta debemos señalar algún atractivo de gran interés tanto cultural como naturalístico. Entre Zúñiga y Acedo, el río Ega se encajona al toparse con la sierra de San Gregorio. El denso encinar poblado de boj y otros arbustos nos conduce al impresionante viaducto de Arquijas, que salva el desfiladero del río, y a un túnel de 2 kilómetros que horada la montaña. En esta zona se localiza la foz de Galbarra, en el valle de Lana, comarca que protagonizó el paisaje rústico y costumbrista de la película de Montxo Armendáriz *Tasio*. Las ermitas medievales y antiguos puentes junto con las estaciones recuperadas y convertidas en centros culturales o privados enriquecen el camino y lo hacen más atractivo.

Estella-Lizarra, final del trayecto, es un lugar de un rico patrimonio medieval con abundancia de iglesias y monasterios de estilo románico y gótico. Incluso la antigua estación imita estos estilos. En la cultura del ocio, tan importante en esta sociedad en que vivimos, esta ruta verde del Ferrocarril Vasco-Navarro llena un hueco que por su belleza e historia bien se lo merece.



Rosa María  
García de la Torre

## El extranjero

Seguro, los grandes expertos en finanzas no estarán de acuerdo. Ellos tienen una especie de gran acuerdo pragmático que pone las utilidades financieras por encima de cualquier valor, incluido el valor humano. Los verdaderos utilitaristas pensaron que era verdadero todo aquello que resultaba útil para el desarrollo de la vida humana.

Estos nuevos financieros piensan que la vida es una utilidad en tanto en cuanto genere ganancias. El rédito empresarial se transforma en el primer mandamiento de la teoría neoliberal, la cual no vacila antes de aplastar a los competidores y barrer todos los obstáculos con tal de trepar un punto en los valores que cotizan en la bolsa. En este mundo de competencia feroz no existen ni la lealtad ni los escrúpulos de conciencia.

Hasta el mundo empresarial está deshumanizado por la incorporación de una terminología bastarda destinada a negar los hechos a través de una hipótesis platónica de la rentabilidad ideal, máxima aspiración vocacional de los empresarios posmodernos. Vocablos extranjeros y extraños galimatías como mangement, trading diario, perfoming, geomarketing, spots, broker, cartera de clientes... que vociferan un discurso que minimiza todo lo que está fuera de su círculo de aparente tecnicismo.

Quien está excluido de este mundo se siente minusválido, anónimo, enajenado como en *El extranjero* de la célebre novela del escritor Albert Camus. Y la exclusión es una forma de morir en vida. Todo ello exhibe más crudamente la torpeza de su método ya que prefieren sacrificar cualquier cosa a perder materia negociable, así las personas se convierten en recursos humanos. Humanos sí, pero sobre todo recursos.